

## Az Etikai Követelmények Kiegészítő Kódexe az Európai Központi Bank Igazgatóságának tagjai számára

(az Európai Központi Bank eljárási szabályzatának 11.3. cikkével összhangban)

(2010/C 104/03)

### 1. Előzmények

2010. április 1-jén hatályba lép az Európai Központi Bank személyzetének tagjaira vonatkozó, új etikai keretrendszer<sup>(1)</sup>. Az etikai keretrendszer útmutatást nyújt, valamint etikai követelményeket, előírásokat és mércéket tartalmaz. 2002. május 16-án az Igazgatóság tagjai a Kormányzótanács tagjaiként elfogadták a Kormányzótanács tagjaira vonatkozó magatartási kódexet<sup>(2)</sup>. Az etikai követelmények e kiegészítő kódexében (a továbbiakban: kódex) meghatározott szabályokra tekintettel az Igazgatóság tagjai betartják a személyzet tagjaira vonatkozó új etikai keretrendszerben meghatározott alapelveket, valamint a Kormányzótanács tagjaira vonatkozó magatartási kódexben előírt szabályokat.

### 2. Ajándékok vagy egyéb pénzügyi juttatások

„Ajándék” minden olyan pénzbeli vagy természetbeni juttatás vagy előny, amely bármely módon az Igazgatóság tagjára ruházott feladatokhoz és kötelezettségekhez kapcsolódik, és amely nem képezi valamely teljesített szolgáltatás megállapodás szerinti ellenértékét, tekintet nélkül arra, hogy azt az Igazgatóság tagjának, bármely családtagjának vagy közeli ismerősüknek, illetve munkatársának adták vagy ajánlották fel.

Az ajándék elfogadása semmi esetre nem csorbíthatja vagy befolyásolhatja az Igazgatóság tagjának tárgyilagosságát és intézkedési szabadságát, és az ajándék címzettje vagy adományozója részéről nem kelthet nem helyénvaló kötelezettséget vagy elvárást. Ezzel összefüggésben elfogadhatóak a magánszektorból kapott olyan ajándékok, amelyeknek értéke nem haladja meg az 50 EUR-t, valamint az egyéb központi bankoktól és közjogi, nemzeti és nemzetközi szervezetektől kapott olyan ajándékok, amelyek nem haladják meg a szokásos és megfelelő mértéket. Amennyiben egy adott helyzetben nem lehetséges az ilyen ajándék visszatartása, az ajándékot át kell adni az EKB számára azon eset kivételével, ha az 50 EUR-t feletti összeg az EKB részére megfizetésre kerül.

Az Igazgatóság tagjai nem kérhetnek és nem fogadhatnak el ajándékot a beszerzési eljárások résztvevőitől.

Az Igazgatóság tagjai adhatnak ajándékot harmadik személyeknek az EKB költségén. Amennyiben az ajándék értéke meghaladja a 150 EUR-t, az Igazgatóság hozzájárulását be kell szerezni. Az Igazgatóság tagjai egymást, beleértve a házastársat, partnert vagy családtagokat, nem láthatják vendégül, illetve nem részesíthetik semmilyen más juttatásban az említett személyeket az EKB költségén.

### 3. Meghívások elfogadása

Az Igazgatóság tagjai – szem előtt tartva a függetlenség elvének betartására és az összeférhetlenség eseteinek elkerülésére vonatkozó kötelezettségüket – elfogadhatnak meghívásokat konferenciákra, fogadásokra vagy kulturális eseményekre és az azokhoz kapcsolódó programokra (beleértve a szokásos mértékű vendéglátást), amennyiben az eseményen való részvételük összeegyeztethető feladataik teljesítésével vagy az az EKB érdekében áll. Ezzel összefüggésben elfogadhatják a szervezőktől az olyan utazási és tartózkodási költségek megfizetését, amelyek arányosak az elfoglaltságuk időtartamával. Az Igazgatóság tagjai különösen elfogadhatnak széles körben látogatott eseményekre szóló meghívásokat, ugyanakkor különös körülménnyel kell eljárniuk az egyéni meghívások vonatkozásában. Azon anyagi juttatásokat, amelyeket az Igazgatóság tagjai hivatalos minőségben megtartott előadásaikért és beszédeikért fogadnak el, az EKB jótékonyági célokra köteles fordítani.

E szabályoknak ugyanúgy vonatkozniuk kell az Igazgatóság tagjainak házastársára vagy partnerére, amennyiben a meghívások rájuk is kiterjednek, és ha részvételük a nemzetközileg elfogadott szokásokkal összhangban áll.

<sup>(1)</sup> Lásd e Hivatalos Lap [3]. oldalát.

<sup>(2)</sup> HL C 123., 2002.5.24., 9. o.

#### 4. Díjazás elfogadása a magánszemélyként végzett tevékenységeikért

Az Igazgatóság tagjai vállalhatnak oktatási és tudományos tevékenységeket, valamint egyéb nonprofit tevékenységeket. Elfogadhatnak díjazást, illetve költségtérítést a magánszemélyként végzett és az EKB-t nem érintő ilyen tevékenységeikért, a Központi Bankok Európai Rendszere és az Európai Központi Bank Alapokmányának 11.1. cikkében meghatározott feltételek mellett, feltéve, hogy e díjazás és költségtérítés arányos az elvégzett munkával és a szokásos mértékeken belül marad. Az Igazgatóság tagjai kötelesek évente írásban értesíteni az EKB elnökét bármely olyan tevékenységről, amelyet magánszemélyként végeztek, valamint az abból származó díjazásról.

#### 5. A bennfentes kereskedelemről szóló szabályok betartása

Az Igazgatóság tagjaira vonatkoznak az EKB-ban mindenkor hatályban lévő, bennfentes kereskedelemről szóló szabályoknak való átfogó megfelelési előírások és az ellenőrzési rendszer. Számukra hangsúlyozottan ajánlott az, hogy befektetéseiket bizzák egy vagy több elismert portfóliókezelő gondjaira, akiknek teljes döntési szabadságot biztosítanak. Ez az ajánlás nem vonatkozik a folyószámlákra, betétszámlákra, takarékszámlákra és pénzügyi alapokra vagy hasonló rövid lejáratú eszközökre. Ez az ajánlás szintén nem érinti azt a lehetőséget, hogy pénzeszközeiket alkalmanként átcsoportosítsák meghatározott áruk vásárlása vagy ingatlanbefektetés céljából.

#### 6. Etikai biztos

E kódex egységes alkalmazásának biztosítása érdekében az Igazgatóság tagjai kötelesek konzultálni az EKB etikai biztosával az e kódexben és – amennyiben az vonatkozik rájuk – a személyzet tagjaira vonatkozó etikai keretrendszerben meghatározott bármely etikai követelmény gyakorlati alkalmazásával kapcsolatos kétség esetén.

#### 7. Hatályon kívül helyezés

2010. április 1-jétől e kódex hatályon kívül helyezi az Európai Központi Bank Igazgatóságának tagjaira vonatkozó etikai követelmények, 2006. szeptember 5-i kiegészítő kódexét, és annak a helyére lép.

#### 8. Köröztetés és közlés

Készült egy eredeti példányban, amelyet az EKB irattárában őriznek. Abból az Igazgatóság minden tagja megkapott egy másolatot.

Kelt Frankfurt am Mainban, 2010. március 29-én.

az EKB elnöke  
Jean-Claude TRICHET

---